

Porównanie tłumaczeń Mateusza 6:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Kto zaś z was zamartwiając się jest w stanie dodać do — wzrostu jego łokieć jeden?
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Kto zaś z was martwiąc się może dodać do wzrostu jego łokieć jeden
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A kto z was, martwiąc się, może wydłużyć swój wiek* o jeden łokieć?**)1)2)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Kto zaś z was martwiąc się może dołożyć do wzrostu* jego łokieć jeden?3)
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Kto zaś z was martwiąc się może dodać do wzrostu jego łokieć jeden

¹⁾ wiek, ἡλικία, lub: czas życia, zob. <x>490 2:52</x>; <x>500 9:21</x>, 23; <x>560 4:13</x>.

²⁾ łokieć, πῆχυς, tj. 45 cm, łączy się z miarą czasu na zegarach słonecznych, zob. schodkowy zegar Achaza, <x>120 20:8-11</x>.

³⁾ Ewentualnie "wieku".